TÀI NGUYÊN TRỢ GIÚP

Có những nguồn tài nguyên trợ giúp sau đây cho gia đình di dân để ứng phó với trường hợp câu lưu hoặc trục xuất:

- Tìm người bị câu lưu của Cơ Quan Công Lực Di Trú và Quan Thuế (Immigration and Customs Enforcement, ICE): *https://locator.ice.gov/odls/homePage.do* ***Xin Lưu Ý*:** Website này *chỉ* để tìm những người đã bị câu lưu, chứ *không* phải để hỏi về tình trạng di trú tổng quát.
- Luật sư di trú hành nghề tư, các nhân viên đại diện được chứng nhận (người trợ giúp di dân trong những phiên tòa di trú), hoặc các tổ chức trợ giúp pháp lý:
  - Tìn Luật Sư của Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California (State Bar of California): *http://www.calbar.ca.gov/Attorneys*
  - Các tổ chức tại California được Ủy Ban Kháng Cáo Di Trú (Board of Immigration Appeals, BIA) chứng nhận đại diện cho di dân trước Bộ An Ninh Quốc Nội (Department of Homeland Security, DHS) và Văn Phòng Điều Hành Tái Duyệt Di Trú (Executive Office of Immigration Review, EOIR): *https://www.justice.gov/eoir/page/file/942306/download#CALIFORNIA.*
  - Các Trung Tâm Tự Giúp của Tòa Án California: *http://www.courts.ca.gov/selfhelp-selfhelpcenters.htm.*
  - Các văn phòng trợ giúp pháp lý và dịch vụ giới thiệu luật sư: *http://www.courts.ca.gov/1001.htm.*
  - Tòa lãnh sự hoặc đại sứ của quốc gia gốc của cha/mẹ hoặc người giám hộ.



Muốn biết thêm chi tiết về những nguồn tài nguyên trợ giúp để ứng phó với các hoạt động công lực di trú tại trường học ở California, hoặc để nộp đơn khiếu nại, xin liên lạc với:

Bureau of Children's Justice
California Attorney General's Office
P.O. Box 944255
Sacramento, CA 94244-2550
Điện Thoại: (800) 952-5225
E-mail: BCJ@doj.ca.gov
https://oag.ca.gov/bcj/complaint

Có thể lấy Ấn Phẩm này xuống từ:
http://www.oag.ca.gov

Di Trú-Hành Động Công Lực tại Trường Học ở California

Hướng Dẫn cho Học Sinh và Gia Đình





Xavier Becerra
Tổng Chưởng Lý California
Tháng Tư 2018
Vietnamese

BIẾT CÁC QUYỀN GIÁO DỤC CỦA QUÝ VỊ

Con Quý Vị Có Quyền Được Giáo Dục Công Miễn Phí

- Tất cả trẻ em có quyền bình đẳng được giáo dục công miễn phí, bất luận tình trạng di trú của trẻ hoặc cha mẹ/người giám hộ.
- Tất cả trẻ em tại California:
  - Có quyền được giáo dục công miễn phí.
  - Phải ghi danh đi học nếu trẻ từ 6 đến 18 tuổi.
  - Có quyền theo học tại các trường an toàn, an ninh và an bình.
  - Có quyền ở trong một môi trường học tập ở trường công không có kỳ thị, sách nhiễu, hiếp đáp, bạo động, và hăm dọa.
  - Có cơ hội đồng đều để tham gia bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào của nhà trường mà không bị kỳ thị.

Dữ Kiện Cần Có để Ghi Danh Đi Học

- Trường học phải chấp nhận nhiều văn kiện khác nhau của cha/mẹ hoặc người giám hộ của học sinh để chứng minh tuổi hoặc nơi cư trú của trẻ.
- Không bao giờ cần đến dữ kiện về tình trạng quốc tịch/di trú để ghi danh đi học. Không bao giờ cần có số An Sinh Xã Hội để ghi danh đi học.

Giữ Kín Dữ Kiện Cá Nhân

- Luật liên bang và tiểu bang bảo vệ hồ sơ giáo dục và dữ kiện cá nhân của học sinh. Các đạo luật này nói chung đòi hỏi nhà trường phải có giấy phép của cha mẹ hoặc người giám hộ trước khi tiết lộ dữ kiện về học sinh, trừ phi việc tiết lộ dữ kiện là cho các mục đích giáo dục, hoặc để tuân hành lệnh tòa hoặc trát tòa.
- Một số trường thu thập và công bố "dữ kiện danh bạ" cơ bản về học sinh. Nếu thế, địa hạt học đường phải gửi thông báo cho cha mẹ/người giám hộ về chính sách dữ kiện danh bạ, và cho phép chọn không cho tiết lộ dữ kiện về con quý vị.

Các Kế Hoạch An Toàn Gia Đình nếu Quý Vị Bị Câu Lưu hoặc Trục Xuất

- Quý vị có thể cập nhật chi tiết liên lạc khẩn cấp của con mình, gồm cả những người liên lạc phụ, để cho biết một người lớn giám hộ được tín nhiệm có thể chăm sóc cho trẻ nếu quý vị bị câu lưu hoặc trục xuất.
- Quý vị có thể điền một Bản Chứng Thệ Ủy Quyền của Người Chăm Sóc hoặc Đơn Xin Bổ Nhiệm Người Giám Hộ Tạm Thời cho Người đó, để ủy quyền cho một người lớn được tín nhiệm quyết định các vấn đề giáo dục và y tế cho trẻ.

Quyền Nộp Đơn Khiếu Nại

- Con quý vị có quyền trình báo một tội ác vì thù ghét hoặc nộp đơn khiếu nại cho địa hạt học đường nếu trẻ bị kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, hoặc hiếp đáp vì quốc tịch, sắc tộc, hoặc tình trạng di trú thực sự hoặc bị gán.

DANH SÁCH KIỂM ĐIỂM CHO HỌC SINH VÀ GIA ĐÌNH DI DÂN THEO HỌC TRƯỜNG CÔNG

1. **Quý vị không phải cung cấp các dữ kiện sau đây cho các viên chức nhà trường:**
   - Quý vị không phải cung cấp dữ kiện, kể cả sổ thông hành (hộ chiếu) hoặc chiếu khán (thị thực), về tình trạng di trú của học sinh, cha mẹ, người giám hộ, hoặc những người khác trong gia đình.
   - Quý vị không phải cung cấp số hoặc thẻ An Sinh Xã Hội (SSN).
     - Khi điền "Free and Reduced-Price Meals" form (mẫu Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá), chỉ cung cấp bốn số cuối của SSN của người lớn trong nhà ký tên trong đơn.
     - Nếu gia đình hội đủ các điều kiện về lợi tức và không có người lớn nào trong nhà có SSN, con quý vị vẫn hội đủ điều kiện. Đánh dấu vào ô "No SSN" (Không có SSN) trong các mẫu đơn nếu có, để chắc chắn là điền đơn đầy đủ.
     - Nếu có bất cứ người nào trong nhà tham gia CalFresh, CalWORKs (Cơ Hội Làm Việc và Trách Nhiệm về Trẻ California), hoặc FDPIR (Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm tại Các Khu Vực Thổ Dân), không có người lớn nào trong nhà cần phải cung cấp bốn số cuối của SSN của họ để học sinh hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá ở trường.
   - Khi cung cấp dữ kiện để chứng minh nơi cư trú hoặc tuổi của học sinh, quý vị không phải dùng các văn kiện nào có thể cho thấy dữ kiện liên quan đến tình trạng di trú.
2. **Áp dụng những bước bảo vệ dữ kiện của học sinh:**
   - Hỏi xin bản ghi các chính sách của nhà trường về quyền riêng tư về dữ kiện của học sinh.
   - Xem chính sách của nhà trường về "dữ kiện danh bạ"—vốn cho phép công bố dữ kiện cơ bản về học sinh—và nghĩ đến việc chọn cách không cho tiết lộ dữ kiện đó.
3. **Áp dụng những bước chuẩn bị cho những trường hợp có một hoặc nhiều cha mẹ hoặc người giám hộ bị câu lưu hoặc trục xuất:**
   - Soạn và cất vào chỗ an toàn một "Kế Hoạch An Toàn Gia Đình" (thí dụ: https://www.lirs.org/assets/2474/bna_beinformed_safetyplanningtoolkit.pdf) gồm các chi tiết sau đây:
     - Tên một người lớn được tín nhiệm để chăm sóc cho con quý vị nếu cha/mẹ hoặc người giám hộ không thể chăm sóc.
     - Các số điện thoại khẩn cấp và chỉ dẫn tìm các văn kiện quan trọng ở đâu (giấy khai sinh, sổ thông hành (hộ chiếu), thẻ An Sinh Xã Hội, chi tiết liên lạc với bác sĩ, v.v.).
   - Nhớ cho trường của trẻ luôn luôn có chi tiết liên lạc khẩn cấp mới nhất, kể cả những người liên lạc thay thế nếu không tìm được cha/mẹ hoặc người giám hộ.